

Inhalt

Vorwort

9

Алина Барилко (Graz). ОРФОЭПИЧЕСКИЕ,
ОРФОФОНИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ В
РЕЧИ ПЕТЕРБУРЖЦЕВ И МОСКВИЧЕЙ
[Orthoepische, orthophonische und lexikalische
Unterschiede in der Sprache der Sankt-Petersburger
und Moskauer]

Zofia Dębowska (Katowice). TWORZENIE NAZW
WYKONAWCÓW CZYNNOŚCI W JĘZYKU
MACEDOŃSKIM ZA POMOCĄ SUFIKSÓW
SŁOWIAŃSKIEGO POCHODZENIA
[Bildung von Nomina Agentis im Mazedonischen
mit Suffixen slawischer Provenienz]

Sandra Forić (Graz). VOKALNA DISTANCA IZMEĐU
SLAVENSKIH JEZIKA
[Die vokalische Distanz zwischen den slawischen
Sprachen]

Iris Haider (Graz). KIRCHENSLAWISCHE ELEMENTE IN
DER MODERNEN RUSSISCHEN STANDARDSPRACHE

Delmina Hodžić (Graz). STJEPKO TEŽAKS SICHTWEISE
AUF DIE VERHÄLTNISSE ZWISCHEN DEM
KROATISCHEN, SERBISCHEN UND BOSNISCHEN

Darjan Horvat (Graz). FONETSKA I FONOLOŠKA
ANALIZA ERDELJSKOG BAJAŠKOG DIJALEKTA I
HRVATSKOG JEZIKA
[Phonetische und phonologische Analyse des
transsilvanischen Dialekts der Roma Bajaši im
Vergleich zum Kroatischen]

Denis Imširović (Graz). DIE TRANSKRIPTION IM
BOSNISCHEN, MONTENEGRINISCHEN, KROATISCHEN
UND SERBISCHEN

Emina Jović (Graz). МАКЕДОНСКИОТ ЧЛЕН И НЕГОВИТЕ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО БОСАНСКИОТ, ХРВАТСКИОТ, СРПСКИОТ И РУСКИОТ ЈАЗИК [Der mazedonische Artikel und seine Äquivalente im Bosnischen, Kroatischen, Serbischen und Russischen]

Dijana Jurčić (Mostar). KULTURNI STEREOTIPI U MEĐUETNIČKOJ KOMUNIKACIJI U MOSTARU [Kulturelle Stereotypen in der interethnischen Kommunikation in Mostar]

Angelika Kermautz (Graz). FAMILIENNAMEN IM RUSSISCHEN. EINE LINGUISTISCHE ANALYSE

Krystyna Konovalova (Graz). ЁРАСТ FANDORIN VS. SHERLOCK HOLMES. INTERTEXTUELLE MERKMALE IN AKUNINS „SKARPEJA BASKAKOVYCH“ UND „UZNICA BAŠNI“

Ivica Krištić (Graz). DIE SICHTWEISE VON SNJEŽANA KORDIĆ ÜBER DIE VERHÄLTNISSE ZWISCHEN DER KROATISCHEN, SERBISCHEN UND BOSNISCHEN/BOSNIAKISCHEN SPRACHE

Владислав Кузнецов (Суми). ФУТБОЛЬНИЙ СЛЕНГ: ОСОБЛИВОСТИ ФУНКЦІОНУВАННЯ У ЖУРНАЛІСТСЬКОМУ ТЕКСТІ [Fußballslang: Besonderheiten des Gebrauchs in den Medien]

Frančeska Liebmann (Graz). ČINI LI ODIJELO ČOVJEKA I U NJEMAČKIM PRIJEVODIMA ANDRIĆEVIN ROMANA? [Machen auch in den deutschen Übersetzungen von Ivo Andrićs Romanen „Kleider Leute“?]

Надежда Молитвина (Москва). ЛИТЕРАТУРНАЯ РЕЦЕНЗИЯ В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАДИСКУРСЕ: ТРАНСФОРМАЦИЯ ЖАНРА [Literarische Rezension im modernen Mediendiskurs: eine Genretransformation]

Марија Ненезић (Никшић). МОДЕЛОВАЊЕ ТИШИНЕ У РАТНИМ ДНЕВНИЦИМА АНДРИЋА И ЦРЊАНСКОГ НА ПРИМЕРУ „ЕХ РОНТО“ И „ДНЕВНИК О

ЧАРНОЈЕВИЋУ“

[Modellierung der Stille in den Kriegstagebüchern von Andrić und Crnjanski am Beispiel von „Ex Ponto“ und „Tagebuch über Čarnojević“]

Бојан Петревски (Скопје). НЕРЕСТРИКТИВНАТА ПРИДАВСКА МОДИФИКАЦИЈА ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

[Die nichtrestriktive Adjektiv-Modifizierung im Mazedonischen]

Петя Рогич (Грац). БЪЛГАРСКИ И МАКЕДОНСКИ ЕЗИК – ПРИЛИКИ И РАЗЛИКИ

[Das Bulgarische und Mazedonische – Ähnlichkeiten und Unterschiede]

Маја Savić (Novi Sad). KROZ KULTUROLOŠKU OPTIKU O ČOVEKU I LJUBAVI: KORELACIJSKO OSVETLJAVANJE PUTOPISA „LJUBAV U TOSKANI“ MILOŠA CRNJANSKOG I PUTOPISA „AFRIKA“ RASTKA PETROVIĆA

[Die kulturologische Optik über Mensch und Liebe: Korrelative Analyse der Reiseberichte „Liebe in der Toskana“ von Miloš Crnjanski und „Afrika“ von Rastko Petrović]

Mersina Šehić (Bihać). LOANWORDS IN NURA BAZDULJ-HUBIJAR'S NOVEL „KAD JE BIO JULI“
[Lehnwörter in Nura Bazdulj-Hubijars Novelle „Als es Juli war“]

Ольга Соколова(Москва). ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ДИСКУРСОВ КАК ВИД МЕЖДИСКУРСИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ (НА ПРИМЕРЕ АВАНГАРДНОГО ПОЭТИЧЕСКОГО, РЕКЛАМНОГО И PR-ДИСКУРСОВ)
[Wechselwirkung von Diskursen als Form der interdiskursiven Beziehungen (am Beispiel avantgardistischer, poetischer, Werbe- und PR-Diskurse)]

Татяна Свищук (Минск). ДЕМОТИВАТОР КАК МЕДИАЖАНР
[Der Demotivator als Medienggenre]

Jelena Tešić (Graz). PHRASEOLOGIE DES RUSSISCHEN:
UNTERSUCHUNG VON PHRASEOLOGISMEN DER
TIERWELT

Klaudia Więclaw (Katowice). KRATKA POVIJEST I
SUKOB PRAVOPISA
[Eine kurze Geschichte zum Konflikt der Rechtschreibungen]

Nina Zavašnik (Graz). UZVICI U JUŽNOSLAVENSKIM
JEZICIMA
[Die Interjektionen in den südslawischen Sprachen]

Sabina Zulić (Graz). PHONETISCH-PHONOLOGISCHE
UND LEXIKALISCHE UNTERSCHIEDE IN DER
SERBISCHEN UND KROATISCHEN VERSION DES FILMS
„NIJE LAKO SA MUŠKRACIMA“ / MIT MÄNNERN IST
ES NICHT LEICHT

Daniela Zupan (Stuttgart). PERM' – INTERNATIONALES
KULTURZENTRUM ODER „NOVYE VASJUKI“? EIN
BEITRAG ZUR AKTUELLEN KULTURPOLITIK IN
RUSSLAND